

Poland

Czech
Republic

films

The Best of Visegrad Cinema

Slovak
Republic

Hungary

In 1991, the royal castle of Visegrád, rising above the Hungarian part of the Danube, hosted the summit of the highest representatives of three Central European countries – Czechoslovakia, Hungary and Poland – coming together in the aim of finding ways of strengthening their newly acquired freedom. The result of this meeting was the formation of the Visegrad Group, and in the twenty years of its existence it has significantly contributed to making the Central European region a place where the spirit of cooperation and stability prevail. Given the far-from-simple history of the region, this achievement is certainly not negligible.

In 2011, the Visegrad Group celebrates its 20th birthday. It would be no celebration if neither family members nor close friends were invited. This impulse led us to the idea to locate a part of the celebrations in the heart of the European Union. As we reflected on what to offer to our guests on behalf of the International Visegrad Fund, Visegrad film came to mind. No matter what form it takes, the cinematic achievements of these countries always present a wide range of interesting testimonies on both the present and the past. We would like to offer you a representative sample of such testimonies on our times and on current Visegrad film. As befits a proper celebration, I hope that the time you spend with them will prove memorable.

Petr Vágner
International Visegrad Fund

Le Château royal de Visegrád, qui s'élève au-dessus de la partie hongroise du Danube, accueillait en 1991, les plus hauts représentants de trois Etats centre-européens – la Tchécoslovaquie, la Hongrie et la Pologne – réunis ici par la volonté de trouver de nouvelles voies pour renforcer leur liberté nouvellement acquise. Ainsi est né le Groupe de Visegrad, qui en vingt ans d'existence, a contribué dans une large mesure, à faire de la région centre-européenne un lieu où prévaut un esprit de coopération et de stabilité. Ce qui, compte tenu de l'histoire compliquée de la région, est non négligeable.

En 2011, le groupe de Visegrad célèbre son vingtième anniversaire. Il n'y aurait pas de fête si les membres de la famille et leurs amis proches n'étaient pas invités. Ainsi est née l'idée, de situer une partie des célébrations au cœur de l'Europe. Quand, pour le compte du Fonds International de Visegrad, nous avons réfléchi à ce que nous pouvions offrir à nos invités, le film de Visegrad s'est immédiatement imposé. Peu importe la forme, il s'agit toujours d'un rendez-vous avec de nombreux témoignages intéressants sur la période actuelle et passée. C'est l'un de ces témoignages composés sur le présent et sur le film contemporain de Visegrad, que nous vous proposons. Je vous souhaite de passer un moment mémorable, comme il se doit lors d'une fête d'anniversaire réussie.

Dear viewers,

we are happy to bring to you the very best cinematic production from four Central European countries – Poland, Slovak Republic, Czech Republic and Hungary, together comprising the Visegrad Group. Each of these countries has its specifics in comparison to the others, but equally a lot in common. All of them have an illustrious film history, and all underwent dramatic political and social changes after 1989. The same is true for their film industries, in the transition from centralised, state-controlled production to free enterprise. The 16 films that you will be able to view all represent the cinema of these countries, although each in a different manner. From each country, we have selected the national box office hit, the film that achieved the greatest success internationally, the most important documentary, and also the best children's film. I firmly believe that these films can convey the dynamic development of the Central European region, along with the development of filmmaking in this area. We will see films made by world-famous directors, but also by their young emerging colleagues whose careers are only starting; low-budget films and major European co-productions; films of all genres, exploring a broad range of topics.

Our aim is to offer the best of Visegrad cinema to the largest possible audience in Europe's capital. Come to Cinéma Vendôme in Brussels in the week from 22 to 27 March to enjoy inspiring Czech, Polish, Slovak and Hungarian films!

Markéta Šantrochová
Czech Film Center

Chers spectateurs,

nous souhaitons vous apporter ici une sélection du meilleur de la cinématographie de 4 pays centre-européens – la Pologne, la Slovaquie, la Tchéquie et la Hongrie, lesquels ensemble, constituent le groupe de Visegrad. Chacun de ces pays a ses spécificités propres par rapport aux autres, toutefois ils ont aussi beaucoup en commun. Tous ont une histoire cinématographique éminente et tous sont passés par des transformations politiques et sociales dramatiques après 1989. Leur industrie cinématographique a elle aussi, subi de grands changements, quand d'une production dirigée par l'Etat, elle est passée à une entreprise libre dans le domaine du film.

Les 16 films au total, que vous pourrez voir, représentent tous le cinéma de ces pays, mais chacun à sa manière. Nous vous proposons pour chaque pays, le succès populaire national, le film ayant rencontré le plus grand succès à l'étranger, le documentaire majeur et enfin le meilleur film pour les enfants et la jeunesse. Je veux croire que ces films ont la capacité de montrer le dynamisme du développement de cet espace centre européen et aussi l'évolution qui a marqué les cinémas de ces pays. Nous verrons des films de réalisateurs mondialement connus mais aussi de jeunes collègues dont la carrière ne fait que commencer, nous verrons des films réalisés avec de petits budgets, mais aussi des films en coproduction européenne, nous verrons des films de tous les genres et sur tous les thèmes. Notre objectif est de proposer le meilleur du cinéma de Visegrad, au large public d'une métropole européenne. Alors venez nombreux dans la semaine du 22 au 27 mars, au cinéma Vendôme de Bruxelles, pour pouvoir apprécier ces captivants films tchèques, polonais, slovaques et hongrois.

Slovak cinema is represented by *Bathory*, directed by the famous Slovak director Juraj Jakubisko, succeeded in breaking long-standing box office records in Slovak Republic and moreover, as a coproduction between Slovak Republic, Czech Republic and Hungary (and also the UK), it is a good example of co-operation among the Visegrad countries. Thanks to the films of young directors Juraj Lehotský (*Blind Loves*) and Peter Kerekes (*Cooking History*) that have been travelling the festival circuit across the world, winning numerous international awards and even finding their way into international distribution, Slovak film has made itself known far beyond the country's borders. As for children's films, a genre with a long tradition in the history of Slovak cinematography despite a recent significant decline in production, *Thomas the Falconer* has been the natural choice I firmly believe that in the future, we will be able to showcase further successes and quality films in the company of our close Visegrad partners.

Alexandra Strelková
Slovak Film Institute

Le cinéma slovaque est représenté par *Bathory*, film du célèbre réalisateur slovaque Juraj Jakubisko, qui a réussi après de nombreuses années, à battre les records d'audience en salle en Slovaquie, en outre, en tant que coproduction de la Slovaquie, République tchèque et Hongrie (à noter: également de la Grande Bretagne), il est un bon exemple de la coopération des pays de Visegrad. Grâce aux films des jeunes documentaristes slovaques Juraj Lehotský (*Amours aveugles*) et Peter Kerekes (*Comment cuisiner l'histoire*), qui ont participé à des festivals du monde entier, obtenant de nombreux prix internationaux et réussissant même à pénétrer la distribution internationale, on parle du cinéma slovaque bien au-delà des frontières de la Slovaquie. Concernant les films pour les enfants et la jeunesse, soit un genre qui dans l'histoire de la cinématographie slovaque a une longue tradition, mais dont la production a malheureusement nettement diminué ces dernières années, le choix s'est naturellement porté sur le film *Le fauconnier Thomas*. Je crois vraiment qu'avec de tels succès et des films d'une telle qualité, nous aurons même à l'avenir, l'occasion de promouvoir le cinéma de Visegrad, en compagnie de nos proches partenaires.

Polish Film Institute is proud to present four recent Polish productions, all of them were successful all over the world. Our program includes Polish entry for Academy Awards in best foreign language category as well as Oscar nominee ***Rabbit à la Berlin***. This is a proof that Polish contemporary cinema is still highly acclaimed. Beginning from 1st of July, Poland is taking over the Presidency in Europe for next six months. This will give us more opportunities to approach the audience and present Polish art. I do hope that the viewers in Brussels as well as all over Europe will find it interesting.

L'Institut polonais du cinéma est fier de présenter quatre récentes productions polonaises, toutes couronnées de succès dans le monde entier. Notre programme comprend le film polonais présenté en compétition aux Oscars dans la catégorie du meilleur film étranger, ainsi que le film nommé au Oscar ***Lapin à la Berlin***. C'est la preuve que le cinéma polonais contemporain reste fortement acclamé. A compter du 1^{er} juillet, la Pologne reprend la Présidence de l'Europe, pour une durée de six mois. Ceci nous donnera plus d'occasions d'approcher le public et de présenter l'art polonais. J'espère vraiment que les spectateurs à Bruxelles ainsi qu'à travers toute l'Europe trouveront cette démarche intéressante.

Izabela Kiszka-Hoflik
Polish Film Institute

It is always a pleasure to work with our colleagues in the Czech Republic, Slovak Republic and Poland. In our Visegrád Group, cinematography has a long tradition with outstanding films, filmmakers and artists. There is something in common in all of us: we are proud of our own cinema. As to Hungary, we offer you a comedy ***Poligamy*** that was a great success at home. ***The Investigator*** beside being a hit locally, was very well received at international film festivals and has got a lot of awards. We offer ***CATcher – Cat City 2***, a full length animation and we do hope that the young audience and fans of animation films will like it a lot. Last but not least you can see a tragicomic documentary ***The Last Bus Stop*** that I am convinced is an excellent reflection on our coexistence in this region.

C'est toujours un plaisir de travailler avec nos collègues de République tchèque, Slovaquie et Pologne. Pour le Groupe de Visegrad, la cinématographie a une longue tradition et compte de remarquables films, cinéastes et artistes. Nous avons tous une chose en commun: nous sommes fiers de notre cinéma. En ce qui concerne la Hongrie, nous vous proposons la comédie ***Polygamie***, qui remporta un franc succès au niveau national. ***L'Investigateur***, qui en plus d'être un succès local, a très bien été reçu dans les festivals internationaux de cinéma et a obtenu de nombreux prix. Nous proposons ***L'attrape chats 2 – Le Chat de Satan***, un long-métrage d'animation et nous espérons que le jeune public et les amateurs de films d'animation l'apprécieront particulièrement. Enfin et surtout, vous pourrez voir le documentaire tragi-comique ***Long voyage*** qui, j'en suis convaincue, est une excellente réflexion sur notre coexistence dans la région.

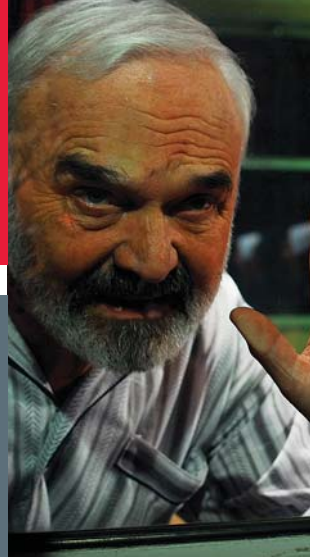
Éva Vezér
Magyar Filmunió



Czech
Republic

EMPTIES LA CONSIGNE

CZ, UK | 2007 | 97 min | 35 mm



Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Cast | Avec

Producer | Produit par

Jan Svěrák
Zdeněk Svěrák
Vladimír Smutný
Zdeněk Svěrák, Daniela Kolářová, Tatiana Vilhelmová,
Jiří Macháček, Jan Budař, Pavel Fandovský
Jan Svěrák – Biograf Jan Svěrák, Portobello Pictures (UK)

Sat | Sam
26/03/2011
19:00

The last film of a trilogy directed by Jan Svěrák and written by Zdeněk Svěrák. The trilogy began with *The Elementary School*, exploring childhood, continued into adulthood with Academy-award winning *Kolya*, and now comes to completion with this comic love story about men facing old age. Teacher Josef Tkaloun, who is past retirement age, realises one day that he no longer understands his pupils, and so he quits. But then he finds himself isolated in his flat with only his wife for company. Unsure of how to deal with this new situation, Josef tries to find a way out. After a few attempts at finding a decent job he accepts a position at a refundable bottles counter in the local supermarket. In this seemingly inhospitable place, he solves what had been the root of his unhappiness. At the centre of a city community, Josef finally finds his way back to his own wife.



Jan
Svěrák
(* 1965)

2010 Kooky
2007 Empties | La consigne
2004 Papa
2001 Dark Blue World | Le monde en bleu foncé
1996 Kolya
1994 The Ride | Le tour
1994 Accumulator 1 | Accumulateur 1



Dernier film de la trilogie réalisé par Jan et écrit par Zdeněk Svěrák. La trilogie commence par *L'École élémentaire*, qui explore l'enfance, continue à l'âge adulte avec le film oscarisé *Kolya*, et fini par l'histoire d'un homme qui fait face à la vieillesse. L'enseignant Josef Tkaloun, en âge de la retraite, réalise qu'il ne comprend plus ses élèves, et se retire. Il se retrouve isolé chez lui, avec pour seule compagnie, son épouse. Josef cherche une échappatoire. Il accepte un poste au service consigne du supermarché local. Dans cet endroit apparemment inhospitalier, il résout ce qui était à l'origine de sa tristesse. Au milieu de cette communauté urbaine, Josef retrouve finalement le chemin vers sa propre femme.

1991 The Elementary School | L'École élémentaire
1988 Oilgobblers (short | court-métrage)
1986 Space Odyssey II (short | court-métrage)

4 4
Czech
Republic

4 4

I SERVED THE KING OF ENGLAND MOI QUI AI SERVI LE ROI D'ANGLETERRE

CZ, SK | 2006 | 120 min | 35 mm



Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Cast | Avec

Producer | Produit par

Jiří Menzel
Jiří Menzel
Jaromír Šofr
Oldřich Kaiser, Ivan Barnev, Julia Jentsch, Martin Huba,
Marian Labuda, Milan Lasica, Josef Abrhám
Robert Schaffer, Andrea Metcalfe – AQS, Bioscop, TV Nova,
Barrandov Studio, Magic Box Slovakia (SK), UPP

Sun | Dim
27/03/2011
21:00

Bohumil Hrabal's book *I Served the King of England* is among the pinnacles of his body of work. Mirrored in the fate of a young Czech waiter's life are the hopes, conflicts, dramas, and defeats of Czechoslovak history in the last century. Based on that book, director Jiří Menzel presents a film about a man in the twilight of his life seeking images of the era he has lived through. About a man who yearned to fill his life with wealth and beauty no matter what the circumstances, a man whose luck always lay in his encountering some misfortune.



Jiří
Menzel
(* 1938)

- 2006 I Served the King of England | Moi qui ai servi le roi d'Angleterre
- 2002 Another Ten Minutes II. | Une dizaine de minutes II
- 1993 Life and Extraordinary Adventures of Private Ivan Chonkin | Les aventures d'Ivan Tchonkine
- 1991 The Beggar's Opera | L'Opéra du gueux
- 1990 Audience (TV film)
- 1989 The End of Old Times | La Fin des temps anciens



Le livre *Moi qui ai servi le Roi d'Angleterre*, est un des apogées de l'œuvre de Bohumil Hrabal. Les espoirs, conflits, drames et défaites de l'histoire tchécoslovaque du siècle dernier, sont reflétés dans le destin de la vie d'un jeune serveur tchèque. Adapté de ce livre, le réalisateur Jiří Menzel présente un film sur un homme qui, au crépuscule de sa vie, cherche des images de l'ère où il a vécu. Sur un homme qui veut remplir sa vie de richesses et de beauté, peu importe les circonstances, sur un homme dont la chance s'approvisionne toujours de ses démêlés avec la malchance.

- 1985 My Sweet Little Village | Mon cher petit village
- 1983 The Snowdrop Festival | Les Fêtes des perce-neige
- 1981 Cutting It Short | Coupe courte
- 1976 Seclusion Near a Forest | Une maison à la lisière d'une forêt
- 1969 Larks on a String | Alouettes, le fil à la patte
- 1967 Capricious Summer | Un Été capricieux
- 1966 Closely Watched Trains | Trains étroitement surveillés



CITIZEN HAVEL CITOYEN HAVEL

CZ, USA | 2008 | 120 min | 35 mm



Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Producer | Produit par

Miroslav Janek, Pavel Koutecký
Pavel Koutecký
Stano Slušný
Jarmila Poláková – Film & Sociologie, Negativ, Michael
Wolkowitz (USA), Studio KF, FTV

Fri | Ven
25/03/2011
21:00

After the split of Czechoslovakia in 1992, former political dissident, leader of the Velvet Revolution and playwright Václav Havel became the first president of a new country, the Czech Republic. Thus it came to pass, that a former enemy of the state was actually given the popular mandate to transform that state and its institutions. Such events are not commonplace so, from day one, he permitted his friend, filmmaker Pavel Koutecký, to capture as much of it as possible, whether in the Prague Castle or around the world. The result is Citizen Havel, a feature-length documentary of never-before-seen footage that provides an intimate look at a man thrust into the spotlight of international politics and celebrity, trying to maintain a balance between public and personal life while bringing his nation out of its communist past and into a democratic future.



**Miroslav
Janek**
(* 1954)

- 2010 For Semafor
- 2008 The Confessions of Kateryna K. | Les confessions de Kateryna K.
- 2008 Citizen Havel | Citoyen Havel
- 2005 Kha-chee-pae
- 2005 Vierka, or The Mystery of Family B's Disappearance | Vierka, ou la mystérieuse disparition de la famille B.
- 2001 Crimson Sails | Les voiles pourpres



Après la scission de la Tchécoslovaquie en 1992, Václav Havel, ancien dissident, leader de la Révolution de velours et dramaturge, devient le 1^{er} président de la République tchèque. L'ancien ennemi de l'Etat, reçoit un mandat populaire pour transformer le pays et ses institutions. Ce n'est pas banal, alors depuis le premier jour, Havel permet à son ami, le cinéaste Pavel Koutecký, de le filmer. En résulte le Citoyen Havel, un documentaire d'une longueur inégalée, qui fournit un regard intime sur un homme sous les projecteurs de la politique internationale, essayant de maintenir un équilibre entre vie publique et privée, tout en conduisant sa nation de son passé communiste vers un avenir démocratique.



**Pavel
Koutecký
(1956–2006)**

- 2008 Citizen Havel | Citoyen Havel
- 2005 It's Spring in Prague Every Year | C'est le printemps à Prague chaque année
- 2004 Prague Castle Through the Ages | Château de Prague à travers des âges
- 2001 The Solid Point Seekers | Les chercheurs du point solide
- 2000 The Memory of Iceland | La mémoire de l'Islande



Czech
Republic

WHO IS AFRAID OF THE WOLF QUI A PEUR DU LOUP

CZ | 2008 | 95 min | 35 mm



Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Cast | Avec

Producer | Produit par

Maria Procházková
Maria Procházková
Martin Štěpánek
Dorota Dědková, Jitka Čvančarová, Pavel Řezníček,
Martin Hofmann, Jana Krausová, Matouš Kratina, Marie Boková
Vratislav Šlajar, Petr Bílek – Bionaut Films, Česká televize

Sun | Dim
27/03/2011
14:00

Finally a film about love that you can watch with your children. Once upon a time, there was a little girl. Her name was Terezka and she loved the fairy tale about Little Red Riding Hood. She lived with her mother and father, and she was happy... But, as is often the case in fairy tales and in life, one day something changed: Terezka doesn't know why her mother has suddenly started acting differently. She doesn't know who that strange man is and why they keep talking about Japan at home... She only knows that something is wrong. She asks, but the adults are speaking in a different language, their own. A huge adventure awaits Terezka. The long, arduous path to exposing the mystery may lead through distant lands and Terezka may even meet a dangerous wolf... This visually original film combines elements of a family film, children's horror story and psychological thriller.



**Maria
Procházková**
(* 1975)

- 2008 Who's Afraid of the Wolf | Qui a peur du loup
- 2008 European Memory Game (TV series) | Jeu de mémoire européen (Série TV)
- 2005 Shark in the Head | Requin dans la tête
- 2002 Bugaboos (short) | Coquemitaines (short | court-métrage)
- 2000 Pictograms | Pictogrammes
- 1998 Mumps (short) | Oreillons (short | court-métrage)



Le film familial *Qui a peur du loup?* raconte l'histoire de petite Tereza, qui aime beaucoup le conte du *Petit chaperon rouge*. Elle vit avec de sa maman et son papa et est heureuse... Mais comme il en va dans les contes et dans la vie, tout change brusquement un jour. Maman commence à se comporter différemment, un homme étranger vient à la maison et parle du Japon. Tereza ne sait pas pourquoi mais elle sent que quelque chose ne tourne pas rond. Elle pose des questions mais les adultes parlent une langue que les enfants ne comprennent pas. Une grande aventure attend Tereza, un chemin difficile, sur lequel elle rencontrera peut-être même le loup des contes... Ce film poétique, à destination de tous ceux qui ont été jadis des enfants, a été présenté à la Berlinale en 2009. Il a par ailleurs remporté le prix du Meilleur long-métrage au Festival du Film de Pilsen.



Slovak
Republic

BATHORY BATHORY

SK, CZ, UK, HU | 2008 | 138 min | 35 mm

Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Cast | Avec

Producer | Produit par

Juraj Jakubisko
Juraj Jakubisko
F. A. Brabec, Ján Ďuriš
Anna Friel, Karel Roden, Vincent Regan, Hans Matheson, Deana Horváthová-Jakubisková
Deana Horváthová-Jakubisková – Jakubisko Film Slovakia,
Jakubisko Film (CZ), Film and Music Entertainment (UK),
Eurofilm Studio KFT (HU), Slovenská televízia, Česká televize (CZ)



Thu | Jeu
23/03/2011
19:00

The gruesome tale of Countess Elizabeth Bathory, notorious yet obscure, has been recounted by historians, writers, poets, playwrights, musicians, painters, and moviemakers. Tradition has it that Countess Bathory was the greatest murderess in the history of humankind, as documented by her entry in the Guinness Book of Records. She tortured her victims, exclusively women, before killing them. She bathed in their blood, and tore the flesh from their bodies with her teeth while they were still alive. But is that really true? In four centuries, no historical document has been found to reveal what had exactly happened. The plot of this film diametrically opposes the established legend.



**Juraj
Jakubisko**
(*1938)

- 2008 Bathory
- 2004 Post Coitum
- 1997 An Ambiguous Report about the End of the World | Une annonce ambiguë sur la fin du monde
- 1992 It's Better to Be Rich and Healthy Than Poor and Sick | Mieux vaut être riche et sain que pauvre et malade
- 1990 See You in Hell, My Friends! | Au revoir en enfer, mes amis!
- 1989 Sitting on a Branch, I Am Fine | Assis sur une branche, je suis bien



La terrifiante légende de la Comtesse Erzebet Bathory, célèbre mais vague, a été relatée par des historiens, écrivains, poètes, dramaturges, musiciens, peintres et cinéastes. La Comtesse Bathory est traditionnellement présentée comme la plus grande meurtrière de l'histoire de l'humanité, en témoigne son entrée dans le livre Guinness World Records. Elle torturait ses victimes, exclusivement des femmes, avant leur mise à mort. Se baignait dans leur sang et déchirait leur chair de ses dents, tandis que celles-ci étaient encore vivantes. Mais est-ce la vérité ? Quatre siècles plus tard, aucun document historique ne confirme ce qui est vraiment arrivé. Le complot décrit dans ce film, va à l'encontre de la légende établie.

- 1987 Freckled Max and the Ghosts | Petit Max roux et les fantômes
- 1985 Lady Winter | Madame Hiver
- 1983 The Millennial Bee | Abeille millénaire
- 1981 Infidelity in a Slovak Way | Infidélité à la Slovaque
- 1979 Build a House, Plant a Tree | Construis une maison, plante un arbre
- 1969 Birdies, Orphans and Fools | Les oiseaux, les orphelins et les fous
- 1968 Deserters and Pilgrims | Fuyards et pèlerins
- 1967 The Prime of Life | Les années du Christ

4 4
Slovak
Republic

BLIND LOVES AMOURS AVEUGLES

SK | 2008 | 75 min | 35 mm

Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Cast | Avec
Producer | Produit par

Juraj Lehotský
Juraj Lehotský, Marek Leščák
Juraj Chlpík
Miro Daniel, Monika Brabcová, Peter Kolesár, Iveta Koprdová
Marko Škop, Ján Meliš, František Krähenbiel, Juraj Chlpík,
Juraj Lehotský – Artileria

Sun | Dim
27/03/2011
19:00

It is very often difficult for us, who can see, to find true fulfilment and happiness in the world. The more complicated is this journey for the seeing-impaired. Their perspective of the world is in many ways much more essential and sincere, and it often reveals the "invisible dimensions" of the world. This film brings four unique stories about love among the blind and the various forms it can take.



Juraj
Lehotský
(*1975)

2008 Blind Loves | Amours aveugles



C'est très souvent difficile pour nous, qui pouvons voir, de parvenir à un réel épanouissement et au bonheur dans ce monde. Ce parcours est d'autant plus compliqué pour les non-voyants. Leur idée du monde est à bien des égards beaucoup plus fondamentale et sincère, et révèle souvent les «dimensions invisibles» du monde. Ce film apporte quatre histoires uniques sur l'amour entre des aveugles et les diverses formes qu'elle peut prendre.



Slovak
Republic

COOKING HISTORY COMMENT CUISINER L'HISTOIRE

AT, SK, CZ | 2009 | 88 min | 35 mm

Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Cast | Avec

Producer | Produit par

Peter Kerekes
Peter Kerekes
Martin Kollár
Klavdia Matveevna Lobanova, Franz Weinhart, Heinz Rüdiger,
Liepke Distel, Békés Mihály, Jacques Besson, René Bianchi,
Ljudmila Vladimirovna Korneva, Branko Trbović, Mladen Vlahinja,
Branka Mudrinić, Ankica Pavković, Peter Silbernagel
Ralph Wieser, Georg Misch – Mischief – Films (AT), Peter Kerekes,
Negativ (CZ)



Wed | Mer
23/03/2011
21:00

Documentary film about army cooks, about how everyday needs of thousands of armed stomachs affected victories and defeats of the statesmen. About field kitchen as a model of the world where food preparation becomes a fight strategy. A fight for great ideals standing on strong legs of the kitchen table. The film is based on eleven recipes of the cooks since the Second World War till the war in Tchechenia, from France through Balkan to Russia.



**Peter
Kerekes**
(*1973)

2009 Cooking History | Comment cuisiner l'histoire
2003 66 Seasons | 66 saisons



Film documentaire sur les cuisiniers militaires, et sur la façon dont les besoins quotidiens de milliers d'estomacs sous les armes, peuvent déterminer les victoires et les défaites des hommes politiques. Sur la cuisine mobile de campagne, comme modèle du monde où la préparation culinaire est devenue une stratégie de combat. Un combat pour de grands idéaux se dressant sur les solides pieds d'une table de cuisine. Le film est fondé sur onze recettes de cuisiniers, depuis la Seconde Guerre mondiale jusqu'à la guerre de Tchétchénie, depuis la France en passant par les Balkans jusqu'à la Russie.



Slovak
Republic

THOMAS THE FALCONER LE FAUCONNIER THOMAS

SK, PL, FR, HU, CZ | 2000 | 96 min | 35 mm

Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Cast | Avec

Producer | Produit par

Václav Vorlíček
Ondrej Šulaj (based on a story by Jozef Cíger-Hronský)
Emil Sirotek
Braňo Holiček, Juraj Kukura, Klára Jandová, Waldemar Kowmacki,
Jiří Langmajer, Manuel Bonnet, Sándor Téri, Jaroslav Žvásta
Pavol Geleta – AG Studio, OKO Film Studio (PL), JECK Film (FR),
Focus Film (HU), Česká televize (CZ), Slovenská televízia,
AB Barrandov (CZ), BAMAC



Sat | Sam
26/03/2011
19:00

A historical coproduction with fairy-tale elements set in the Middle Ages. It is a story of fourteen-year-old Thomas who lives in the heart of a beautiful countryside, under the castle of powerful lord Balador. His life flows by calmly, until he loses his father. Methodius goes to ask for work at Balador's castle and Thomas decides to go with him. The young boy falls in love with Balador's daughter Formina. Later, he wants to escape from cruel punishment and runs away to the mountains. He meets and old falconer there and wins the friendship of the mystical King of Falcons, who is a symbol of freedom and faith.



Václav
Vorlíček
(*1930)

- 2010 Saxana – Bogey expo | Saxana – Foire des fantômes
- 2000 Thomas the Falconer | Le fauconnier Thomas
- 1984 Rumburak
- 1977 How about a Plate of Spinach? | Et si on prend des épinards?
- 1973 Three Nuts for Cinderella | Trois noix pour Cendrillon
- 1971 The Girl on the Broom | La fille sur un balai
- 1970 You Are a Widow, Sir! | Monsieur, vous êtes une veuve!
- 1966 Who Wants to Kill Jessie?! | Qui veut tuer Jessie?!



Il s'agit d'un film historique de coproduction, situé au Moyen-Âge, avec des éléments de conte de fées. C'est l'histoire de Thomas, âgé de 14 ans, qui vit au cœur d'une campagne luxuriante, au pied du château du puissant seigneur Balador. Sa vie s'écoule tranquillement jusqu'à la perte de son père. Méthodes, son grand-père, se rend alors au château de Balador pour demander son aide, et Thomas décide d'y aller avec lui. Le jeune garçon tombe amoureux de la fille de Balador, Formina. Plus tard, pour échapper à une cruelle punition, il se réfugie dans la plaine. Il y rencontre l'ancien fauconnier, et gagne l'amitié du mystérieux faucon royal, symbole de la liberté et de la foi.



Poland

MALL GIRLS LES FILLES DE LA GALERIE MARCHANDE

PL | 2009 | 82 min | 35 mm



Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Cast | Avec

Producer | Produit par

Katarzyna Rosłaniec
Katarzyna Rosłaniec
Witold Stok
Ania Karczmarczyk, Dagmara Krasowska, Dominika Gwit,
Magdalena Ciużyńska etc.
WFDiF, Oko Film Studio

Wed | Mer
23/03/2011
19:00

14-year old Alicja joins the new class in the school mid term. She feels lonely in the environment. One day a class mate asks her to hang out in the new shopping mall, where one can do window-shopping for expensive cosmetics, eat the ice-creams for lunch, listen to the music, stare at elegant people and ...meet the potential "sponsors". Thanks to them all this shiny brand new things one can have...



Katarzyna
Rosłaniec
(* 1980)

2009 Mall Girls | Les filles de la galerie marchande



Alicja âgée de 14 ans, rejoint sa nouvelle classe à l'école en milieu de semestre. Elle se sent seule dans cet environnement. Un jour une camarade de classe l'emmène traîner dans le nouveau centre commercial, où on peut faire du lèche-vitrine devant des cosmétiques de luxe, manger des glaces pour le déjeuner, écouter de la musique, regarder des gens élégants et ...rencontrer de potentiels «sponsors». Grâce à eux, on peut avoir toutes ces nouvelles choses «bling-bling»...



Poland

ALL THAT I LOVE TOUT CE QUE J'AIME

PL | 2009 | 95 min | 35 mm

Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Cast | Avec

Producer | Produit par

Jacek Borcuch
Jacek Borcuch
Michał Englert
Mateusz Kościukiewicz, Jakub Gierszał, Mateusz Banasiuk,
Olga Frycz, Igor Obłóza,
Prasa i Film



Thu | Jeu
24/03/2011
21:00

It's the spring of 1981. In a little seaside town, four 18-year-olds form their own punk-rock band. Their lead singer is Janek, a sensitive poetic-type. In the meantime the *Solidarity* movement initiates a massive wave of workers' protests, which sweeps throughout Poland.

Janek starts dating Basia, much to the disapproval of her union-leader father who doesn't like his daughter befriending the son of an officer. On December 13, 1981, the day that martial law is imposed, the political situation clashes with boys' lives. Janek tries to express his experiences of love, friendship and unfair judgment, through his music and lyrics. He's forced into adulthood almost overnight.



Jacek
Borcuch
(*1970)

2009 All That I Love | Tout ce que j'aime
2004 TuLIPS | TuLIPPES



Printemps 1981. Dans une petite ville de bord de mer, quatre jeunes gens de 18 ans, forment un groupe de punk-rock. Leur leader est le chanteur Janek, personnalité sensible et poétique. Le mouvement *Solidarnosc* amorce alors une vague massive de protestations ouvrières, qui déferle sur la Pologne.

Janek sort avec Basia. Le père de celle-ci, dirigeant syndical, désapprouve la relation de sa fille avec le fils d'un officier. Le 13 décembre 1981, jour de la déclaration de la loi martiale, la situation politique contrarie la vie des garçons. Janek exprime son expérience de l'amour, l'amitié, l'injustice, à travers sa musique et ses textes. Il est projeté à l'âge adulte du jour au lendemain.



Poland

RABBIT À LA BERLIN LAPIN À LA BERLIN

PL, DE | 2009 | 40 min | digi beta



Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Producer | Produit par

Bartek Konopka
Bartek Konopka, Piotr Rosołowski
Piotr Rosołowski
Anna Wydra – MS Films

Tue | Mar
22/03/2011
21:00

A story about thousands of wild rabbits which lived in the Death Zone of the Berlin Wall. As if the green belt between the two walls was “designed” for those animals – full of untouched grass, the predators stayed behind the wall and the guards made sure no one “disturbed” the rabbits. They had been living there for 28 years, enclosed but safe. Unfortunately, the Wall fell down one day and the rabbits had to look for another place to live. The film is an allegory which brings closer the history of Eastern Europe as seen from the “rabbit” perspective.



**Bartek
Konopka**
(*1972)

- 2010 Fear of Heights | Peur de l'altitude
- 2009 Rabbit à la Berlin | Lapin à la Berlin
- 2007 Kings of Downtown | Les rois du centre de ville
- 2006 Three for the Taking
- 2005 Scenes from the Warsaw Uprising | Les scènes de la révolte de Varsovie
- 2004 The Goat Walker | La garde des chèvres



C'est l'histoire de milliers de lapins de garenne, qui ont vécu dans la bande de la mort du mur de Berlin. Comme si la ceinture verte entre les deux murs avait été «conçue» pour ces animaux – une grande étendue d'herbe intacte, des prédateurs restés derrière le mur et des gardes pour s'assurer que personne ne viendrait déranger les lapins. Ils y ont vécu pendant 28 ans, enfermés mais en sécurité. Malheureusement, un jour, le Mur est tombé et les lapins ont dû chercher un nouvel espace de vie. Ce film est une allégorie qui rapproche l'histoire de l'Europe de l'Est, observée du point de vue du... lapin!



Poland

TRICKS UN CONTE D'ÉTÉ POLONAIS

PL | 2007 | 96 min | 35 mm

Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Cast | Avec

Producer | Produit par

Andrzej Jakimowski
Andrzej Jakimowski
Adam Bajerski
Damian Ul, Ewelina Walendziak, Rafał Guzniczak, Tomasz Sapryk,
Iwona Fornalczyk, etc.
Andrzej Jakimowski – Zjednoczenie Artystow i Rzemieslnikow,
WFDiF, Telewizja Polska – Agencja Filmowa, Canal+ Polska,
Opus Film



Sun | Dim
27/03/2011
16:00

Six-year-old Stefek challenges fate. He believes that the chain of events he sets in motion will help him get closer to his father who abandoned his mother. His sister Elka, 17, helps him learn how to “bribe” fate with small sacrifices. Tricks and coincidences eventually bring the father to the mother’s doorstep but things go wrong. In despair Stefek tries his good luck with the most risky of his tricks.



**Andrzej
Jakimowski**
(* 1963)

2007 Tricks | Un conte d'été Polonais
2002 Squint Your Eyes | Clignote les yeux



Le jeune Stefek âgé de six ans, défie le destin. Il croit que la série d'évènements qu'il met en branle, l'aidera à se rapprocher de son père, qui a abandonné sa mère. Sa sœur Elka, 17 ans, l'aide à «soudoyer» le destin, à coups de petits sacrifices. Ruses et coïncidences ramènent finalement son père au pied de la porte de sa mère, mais les choses tournent mal. Désespéré, Stefek tente le tout pour le tout, avec la plus risquée de ses ruses...



Hungary

POLIGAMY POLYGAMIE

HU | 2009 | 85 min | 35 mm



Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Cast | Avec

Producer | Produit par

Dénes Orosz
Dénes Orosz
Ádám Fillenz
Sándor Csányi, Kátya Tompos, Béla Mészáros, Bori Péterfy,
Andrea Osvárt, Eszter Bánfalvi, Réka Tenki, Adrienn Réti,
Kata Bartsch, Nóra Parti, Lia Pokorni, Vera Venczel, Ildikó Incze,
Sándor Csikos, Károly Safranek
Gábor Herendi – Skyfilm Studio

Fri | Ven
25/03/2011
19:00

András and Lilla are a young couple, who have been together for five years. It seems like everything is going well between them. But there is something wrong. As if the essence was missing from their life together. Lilla wants a wedding and a baby, while András... well, he doesn't really know what he wants. Then one day Lilla announces that she is pregnant. András is overcome by mixed feelings.

The next morning András wakes up next to a beautiful woman who is a complete stranger... From this point on he has relationships with a variety of women, all very different from each other – so he is off to a journey exploring all phases and possible relationships between men and women.



Dénes
Orosz
(*1977)

2009 Poligamy
2005 Melletted (short | court-métrage)



András et Lilla sont vingtenaires, ils sont ensemble depuis 5 ans. D'abord il semble qu'ils forment un couple heureux. Mais, il manque quelque chose. Comme si l'essence même de leur relation s'était perdue. Lilla veut se marier et avoir des enfants, mais András... il ne sait pas vraiment ce qu'il veut. Un jour, Lilla annonce qu'elle est enceinte. András est confus.

Le lendemain, András se réveille aux côtés d'une femme magnifique qui lui est absolument étrangère... C'est ainsi que commence le voyage intérieur si particulier d'András. Il rencontre des filles très différentes – pendant ce voyage intérieur, il explore toutes les phases et toutes les sortes de relation homme-femme.



Hungary

THE INVESTIGATOR L'INVESTIGATEUR

HU, SE, IE | 2008 | 110 min | 35 mm

Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
DOP | Caméra
Cast | Avec

Producer | Produit par

Attila Gigor
Attila Gigor
Máté Herbai
Zsolt Anger, Sándor Terhes, Judit Rezes, Ildikó Tóth, Éva Kerekes,
Zsolt Zágoni
Ferenc Pusztai – KMH Film Productions, Anagram Productions (SE),
Fastnet Films (IE)



Tue | Mar
22/03/2011
19:00

At first look, Tibor Malkáv is an ordinary 37 year old man, having serious communication problems. Not rich, but able to buy anything he needs. In the hospital he's working in, lies his mother with cancer. No matter how shallow this relationship is, Malkáv promises that he wouldn't let her die. But the surgery can only be done in Sweden and the expenses are far beyond their capabilities. One day a one-eyed person introducing himself as the Cyclops gives him an offer: if Malkáv kills an unknown person, he, the Cyclops will provide the money for the Swedish hospital. Malkáv accepts the job. He kills the person he never had met before. Two days later Malkáv receives a letter – from his own victim. The investigation on the victim's identity begins...



**Attila
Gigor
(*1978)**

- 2008 The Investigator | L'investigateur
- 2008 Vengeance | La vengeance (short | court-métrage)
- 2006 We Missed Our Stop | Nous avons raté l'arrêt
(short | court-métrage)
- 2004 Man in the Mirror | Un homme dans le miroir
(short | court-métrage)
- 2003 Diary | Journal (short | court-métrage)



A première vue Tibor Malkáv est un homme de 37 ans ordinaire, avec de sérieux problèmes de communication. Pas riche, mais capable d'acheter tout ce dont il a besoin. Sa mère est couchée avec un cancer dans l'hôpital où il travaille. Peu importe la froideur de la relation qui existe entre eux, Malkáv promet de ne pas la laisser mourir. Mais son opération ne peut être réalisée qu'en Suède et les dépenses sont largement au-dessus de leur moyens. Un jour, un borgne se présentant comme le Cyclope, fait une offre à Malkáv: s'il tue un inconnu, lui le Cyclope fournira l'argent pour l'hôpital suédois. Malkáv accepte le job. Il tue une personne, qu'il n'a jamais rencontrée auparavant. Deux jours plus tard, Malkáv reçoit une lettre – de sa propre victime. Ainsi commence l'investigation sur l'identité de la victime...

2002 Unfinished Stories | Histoires inachevées
(short | court-métrage)

2001 Interdictor | L'interdictor (short | court-métrage)



Hungary

THE LAST BUS STOP LONG VOYAGE

HU, FI | 2007 | 52 min | digi beta

Directed by | Réalisation
Narration
DOP | Caméra
Editing | Montage
Producer | Produit par

Zsuzsa Böszörményi, Kai Salminen
Kai Salminen
Balázs Dobóczy
Beáta Eszlári
Zsuzsa Böszörményi – BGB Film, Epiderm Films (FI)



Sat | Sam
26/03/2011
21:00

For more than a century, the nationality of one village in Central Europe has changed in a season-like cadenza: first it belonged to the Habsburg Empire, then to Czechoslovakia, next to Hungary, then to the Soviet Union. At the end of WW II, the Russians established a border that divided the village of Szelmenc over two separate countries. Families on one side live in Slovak Republic, which is now a member of EU. On the other side, their relatives suffer from the unstable political and economic circumstances in Ukraine. The film starts with the trip that the mayors of Little Szelmenc and Great Szelmenc made to Washington in 2004, where they urged the necessity of constructing a border-crossing at the congressional Human Rights Caucus. Two years later, it was built – but who is actually benefiting from it?



**Zsuzsa
Böszörményi
(*1961)**

- 2007 The Last Bus Stop | Long voyage
- 2004 Guarded Secrets | Secrets gardés
- 1995 Red Colibri | Le colibri rouge
- 1991 Once Upon a Time | Il était une fois
- 1988 Mosaics about Female Alcoholism | Mosaïque sur l'alcoolisme des femmes
- 1987 Oh, Carol!



Depuis plus d'un siècle, la nationalité d'un village en Europe Centrale s'est vue changer à la cadence des saisons: d'abord il a appartenu à l'Empire des Habsbourg, ensuite à la Tchecoslovaquie, après à la Hongrie, puis à l'Union soviétique. À la fin de la Seconde Guerre mondiale, les Russes ont établi une frontière qui a divisé le village de Szelmenc sur le territoire de deux pays distincts. D'un côté, les familles vivent en Slovaquie, qui est aujourd'hui membre de l'UE. De l'autre, leurs parents souffrent des conditions politiques et économiques instables qui perdurent en Ukraine. Le film commence par le voyage que les maires des deux villages font à Washington en 2004, afin de préconiser la nécessité de construire une frontière, au Caucus des Droits de l'homme du congrès. Deux ans plus tard, elle a été construite – mais à qui profite-t-elle réellement?



**Kai
Salminen**
(*1946)

- 2007 Last Bus Stop | Long voyage
- 1981 The Power and the Glory | Le pouvoir et la gloire
- 1979 Central America – The US Backyard | Amérique centrale – L'arrière-cour des USA
- 1978 The Enemy Within | L'ennemi en nous
- 1975 Operation Djakarta | Opération Djakarta
- 1979 Industrial Dreams | Rêves industriels
- 1970 Regatta | La régata

4 4
Hungary

CATCHER – CAT CITY 2 L'ATTRAPE-CHATS 2 – LE CHAT DE SATAN

HU | 2007 | 85 min | 35 mm

Directed by | Réalisation
Written by | Scénario
Art Director | Direction
artistique
Animation
Producer | Produit par

Béla Ternovszky
József Nepp
Miklós Weigert

Lajos Csákovics, Zoltán Szalay
Szerep Productions



Sat | Sam
26/03/2011
16:00

Cat Catcher, the robot dog pacified all civilized cats at the end of the original Cat City film (1986) and as a result of this cats and mice live a peaceful co-existence. How can you carry on from this point? There remained an unpacified cat tribe in the Pafrican Jungle. They learn about the fate of their kinscats from a busy bee journalist mouse called Stanley who is captured by blood-mice and hunter cats at the end of his successful expedition to find Livingstone in the jungle. The jungle cats evoke the first deputy chief of hell, Moloch and they set out with him to put the world back to order. Whether they succeed in this or not remains unanswered until one watches CATcher – Cat City 2.



**Béla
Ternovszky**
(*1943)

2005–2007 CATcher – Cat City 2 | L'Attrape-chats 2 – Le chat de Satan
1999 Slip Away
1986 Cat City | L'Attrape-chats
1981 Pumukl 2
1978–1979 Pumukl
1971–1972 The Adventures of Aladár Mészga | Les aventures d'Aladár Mészga



Dans la première partie, *L'Attrape-chats* (1986) originel, le chien-robot éponyme pacifie tous les chats civilisés, menant à une coexistence paisible entre les souris et les chats. Comment enchaîner? Une tribu de chats non-pacifiés demeure toujours dans la jungle pafricaine. Un journaliste-souris zélé, Stanley, se lance dans la jungle à la recherche du Docteur Livingstone, le trouve mais est ensuite capturé par les chats sauvages. C'est par lui qu'ils apprennent le destin de leurs congénères vivant dans le monde civilisé. Les chats de la jungle évoquent Moloch, l'adjoint du chef des enfers, et se mettent à rétablir l'ordre dans le monde avec son assistance. Vont-ils réussir? La réponse vous attend dans *L'Attrape-chats 2*.

NOTES:

BEST OF VISEGRAD CINEMA

Cinéma Vendôme, Chaussée de Wavre 18

22-27/03/2011

organised by | organisé par

 **czech
film
center**

with the support of | avec le soutien de

 • Visegrad Fund
2010
years

partners | partenaires



local partners | partenaires locaux



PROGRAM | PROGRAMME

	Tue Mar 22/03	Wed Mer 23/03	Thu Jeu 24/03	Fri Ven 25/03	Sat Sam 26/03	Sun Dim 27/03
14:00					Thomas the Falconer Le fauconnier Thomas, Václav Vorlíček	Who's Afraid of the Wolf Qui a peur du loup, Maria Procházková
16:00					CATcher – Cat City 2 L'Attrape-chats 2 – Le chat de Satan, Béla Ternovszky	Tricks Un conte d'été polonais, Andrzej Jakimowski
19:00	The Investigator L'investigateur, Attila Gigor	Mall Girls Les filles de la galerie marchande, Katarzyna Roslaniec	Bathory Bathory, Juraj Jakubisko	Poligamy Polygamie, Dénesz Orosz	Empties La consigne, Jan Svěrák	Blind Loves Amours aveugles, Juraj Lehotský
21:00	Rabbit à la Berlin Lapin à la Berlin, Bartek Konopka	Cooking History Comment cuisiner l'histoire, Peter Kerekes	All That I Love Tout ce que j'aime, Jacek Borcuch	Citizen Havel Citoyen Havel, Pavel Koutecký, Miroslav Janek	The Last Bus Stop Long voyage, Zsuzsa Böszörményi, Kai Salminen	I Served the King of England Moi qui ai servi le roi d'Angleterre, Jiří Menzel

All the films are subtitled in French. | Tous les films sont sous-titrés en français.

■ Czech Republic | République tchèque ■ Slovak Republic | Slovaquie ■ Poland | Pologne ■ Hungary | Hongrie